



孫 海波

勤務先:遼寧省疾病予防コントロールセンター

研修項目:呼吸器系細菌/ウイルス検査技術

研修機関:神奈川県衛生研究所

Name: Sun Haibo

Employment: Liaoning Center for Disease Control and Prevention

Training Subject: Testing techniques of respiratory system bacteria/virus

Place of training: Kanagawa Prefectural Institute Of Public Health

来日前について

私は、1982年、遼寧省の北部で普通の家庭に生まれました。家族とその周囲による教育は、私を正直で、粘り強い、楽天的な性格にしました。私は理想とした山東大学で勤勉に勉強し2009年に微生物技術国家重点実験室の修士課程を卒業しました。同じ年に、遼寧省疫病予防コントロールセンターに就職し、大学で学んだ知識を職場で十分に提供することができました。遼寧省疫病予防コントロールセンターは、疫病対策と緊急な健康管理を監督し、調整する責任があります。遼寧省疫病予防コントロールセンターは、流行病の報告、医療データ管理、実験室解析、そして、最新の予防医療と技術の効用の評価を保存、保護、促進する業務を展開しています。

私の仕事は、主に呼吸器系のウイルスと細菌の研究をしています。私は、とても仕事が好きで、誇りを持っています。理由は、私の専攻である微生物学と生体情報に関連していて、適格であると思うからです。本当に自分の専攻が好きで、何年間も一生懸命に勉強しました。そして、自分の能力を十分に発揮したく、今の仕事を選びました。仕事に誇りを持つことは、とても重要で、国民のためになります。中国は、人口が多い国です。公衆の健康管理は、怠ることが許されません。そのため、予防医療は、特に重要です。この仕事に就いていることは、私の名誉です。いつも、責任と誇りの意識を持って、仕事に最善を尽くそうと努力しています。日本の研修で、高度な研究を受ける機会を持てたことに心からのお礼を申し上げます。公共の分野で、日本は、すばらしい仕事をしています。高度な試験方法と技術

は、学ぶ価値があります。

専門研修について

私は、10月から神奈川県衛生研究所で研修を始めました。神奈川県衛生研究所は、公衆衛生の向上を図るために科学的、技術的な研究センターとして設置されました。研究所の設立以来、高度な技術を用いた専門分野の専門家による試験検査、調査研究、研修指導を通して、公衆衛生の推進に貢献しています。私は、伝染病予防の調査研究、食品と薬の安全性の調査研究、公衆衛生の資料を収集、分析、供給する業務を行う微生物部で研修をしました。

一言で言えば、合理的な配置、同僚による真剣な研修、中国での仕事と一緒にある相互関係のおかげで、研修は順調に計画通り完了しました。

以下に研修の概要を記します(時系列)。

(1)ウイルスグループ

- ① MDCK 細胞の培養; MDCK へのインフルエンザ接種と CPE の観察
- ② HA と HI 試験によるインフルエンザの種類識別
- ③ インフルエンザのリアルタイム PCR
- ④ ウイルスの他種の接種と CPE の観察
- ⑤ 組織培養感染量(TCID50)試験
- ⑥ 中和試験
- ⑦ 蛍光抗体によるウイルスの検出
- ⑧ インフルエンザ抗体の調査
- ⑨ インフルエンザウイルスの RT-PCR
- ⑩ パラインフルエンザ、ヒトメタニューモウイルス、呼吸器合抱体ウイルスの PCR

(2)細菌グループ

- ① 結核菌の QFT 検査(見学)
- ② 結核菌の VNTR 検査
- ③ A 群溶血性レンサ球菌の培養
- ④ A 群溶血性レンサ球菌の T タイプ確認
- ⑤ A 群溶血性レンサ球菌の spe 遺伝子の PCR

(3)研修旅行

地研全国協議会関東甲信静支部細菌研究部
会総会・研究会(2月16日～17日)

帰国後について

私は中国に戻った後、遼寧省疫病予防コントロールセンターでの仕事を続けます。日本で学んだ知識と技能を実際の仕事に適用したいです。そのうえ日本で学んだ高度な実験について同僚に伝えたいです。日本で勉強したことを常に思い出し、学んだ知識で十分な働きを提供するように最善を尽くし、公衆の健康管理事業に貢献する更なる努力をします。その一方で、日本語のレベルを上げるように努力します。日本人は、とても親切で感じがいいです。そして、中国で勉強や仕事をする日本人と友達になり、二国間の文化交流と友好関係を促進する何かをしたいと願っております。また、神奈川県と遼寧省の友好関係を進展させ、世代から世代へ友好関係を伝える努力をするでしょう。

日本での7か月間の滞在について

以前、私は日本に来たことがありませんでした。日本は、美しく、清潔な国で、日本人は、優しく、上品な人々と思っていました。このたび、私が日本に行く機会があると聞いた時、とても幸せでした。私が日本に降り立ったとき、想像していたよりも、清潔できれいだと感じました。しかし、飛行機から降りた時、体調がすぐれず、心配にもなりました。しかし、神奈川県国際研修センターの所長と職員の方々が、すぐに新しい場所で心配なく生活できるように、とても親切に指導してくれました。最初の1か月間は日本語研修をしました。その1か月間で、私の日本語は、想像以上に急速に上達しました。1か月の勉強後、日常の簡単な文章を理解できるようになりました。そしてこの期間で、日本の日常生活に次第に慣れていきました。

光陰矢の如し、7ヶ月が過ぎ去りました。時が過ぎるにつれて、日本について理解をますます深めていきました。私は、日本人の好意や熱意、楽天主義に非常に感動しました。日本での滞在中、私は、ホームステイ、RKK(NPO法人 留学生と語り合う会)、RCA(緑園都市コミュニティ協会 国際交流委員会)、EIS(えびな国際交流の会)などに参加し、有意義で楽しい時間を過ごしました。これらの活動のおかげで日本の文化と伝統を理解し、日本語も上達することができました。活動を通して、異なった国から来たたくさんの友達をつくる機会もありました。本当にとっても貴重な経験でした。

日本で、私は衝撃をうけたことがたくさんありました。非常に感動したいくつかの事柄を以下に書きます。第一に、日本は、想像以上にとても清潔で美しい。どこにもごみはなく、7か月の滞在の間、いつも花がありました。第二に、日本の交通機関は、とても便利で、時間に正確なことは、本当に驚きました。私の住まいである神奈川県国際研修センターから研修先まで、約2時間必要です。しかし、その正確な時刻のおかげでバスの乗り換えもスムーズにいき通勤には疲れを感じませんでした。通勤時、景色を眺めることも楽しかったです。第三に、日本人は、とても謙虚で礼儀正しいです。レストランや食料品店、他の場所で、私は心からの思いやりのあるサービスをいつも感じることができました。第四に、日本人は、環境への意識が強いことです。人々は、ごみをどこにも捨てず、日常生活でもごみを分別します。日本食は、とても新鮮で安全です。食品の賞味期限が短く、食品添加物がとても少ないです。

余暇では、興味があったいくつかの有名な観光地と史跡に行きました。富士山の美しさに大変感動しました。お台場では、ロマンチックな雰囲気を楽しみました。東京の近代さ、京都と奈良の歴史的な様式に深い感銘を受けました。浅草寺と明治神宮への訪問で、日本人の敬虔な信仰と自由な精神を理解することができました。ズーラシアと上野動物園に行った時には、人々が自然に接近していて、住んでいる環境を大事にしていると感じました。日本の美しさと調和は、本当に感動しましたし、

私の思い出の財産となりました。刺身、寿司、天ぷらなどの日本食は、新鮮でおいしいので、とても好きです。

わずか7か月間の滞在でしたが、日本での経験は、非常に有意義で、忘れられないものです。高度な技術を学んだだけでなく、異なった習慣と文化を経験し、日本で、たくさんの友達をつくりました。日本での生活や勉強、研修で私をたくさん助けてくださった神奈川県国際課、神奈川県国際研修センター、神奈川県衛生研究所の同僚、そしてその他の団体の皆様に心より深く感謝を申し上げます。この日本での7か月間は、本当に有意義で、忘れられないものです。日本の研修に来る機会を与えていただいたことにお礼を申し上げます。日本の全ての経験は、私の人生の宝物になるでしょう。そして、いつまでもこの思い出を忘れないでしょう。この気持ちを言葉だけでは、表現することができないほどです。最後に、皆さんぜひ中国において下さい、そして、いつも連絡を取り合いましょ。最後にもう一度、日本に滞在中の親切と支援に厚くお礼を申し上げます。

I. BEFORE I CAME TO JAPAN

I was born in a simple family in north of Liaoning province in 1982. The education provided by my family and the surroundings influenced me to become an honest, tenacious and optimistic person. After my continuous effort, I eventually studied in my ideal university —Shandong university to study for my master degree. I graduated from Shandong University State Key Laboratory of Microbial Technology in 2009. In the same year, I took office in Liaoning Center for Disease and Prevention. Where I can give full play to my knowledge I learnt from university. Liaoning Center for Disease and Prevention is responsible for directing and coordinating disease control and prevention and emergency healthcare. It develops services to preserve,

protect and promote the epidemic disease reporting, health data management and laboratory analysis and evaluation in the use of modern preventive medicine and technology.

My job is primarily in charge of the test of respiratory virus and bacteria. I extremely like my job and be proud of it. The reason for I like my job is that it is relative to my major- microbiology and bio-information and I think I can competent to it. I really love my major and studied hard for it many years. So I wish to give full play to it and choose my job. As to being proud of it, it is very important and conducive to public. China is a country which has a large population. Public health care is not allowed to neglect. So disease control and prevention is especially important. It is my honor to take this job. I always try my best to do my work better with my sense of responsibility and pride. I am really very thankful that I have the chance to do research and advanced training in Japan. In public area, Japan is doing a great job. The advanced test methods and skills are extremely worthy of learning.

II. ON SPECIALIZED TRAINING

I started my research in the Kanagawa Prefectural Institute of Public Health from October. The Kanagawa Prefectural Institute of Public Health was established as a scientific and technical research center for the improvement of public health. Since the establishment of the institute, it has contribute a great deal to promotion of the public health through examination, research and training by experts in each specialize filed using advanced technology. I work in microbiology department

which is responsible to the survey and research of prevention of infectious disease, the survey and research of the safety of food and medicine and collect, analysis and supply the material of public health.

In a word, because of the reasonable arrangement, the seriously training by members and the interrelation with my working in China, my research has gone well and successfully completed as scheduled.

The overview of training is as below (by time)

(1) In the virus group

- ① The culture of MDCK cells; Influenza inoculation to MDCK and CPE observation.
- ② Identification the type of influenza by HA and HI tests.
- ③ The real-time PCR of influenza.
- ④ The inoculating of other kinds of virus and the observation of CPE.
- ⑤ Tissue culture infective dose (TCID₅₀) test.
- ⑥ Neutralization test.
- ⑦ The detection of virus by fluorescent antibody.
- ⑧ The investigation of influenza antibody.
- ⑨ RT-PCR of influenza virus.
- ⑩ PCR of parainflunza, human Metapneumovirus and respiratory syncytial virus.

(2) In the bacteria group

- ① QFT test of Tubercle bacillus. (visit learning)
- ② VNTR test of Tubercle bacillus
- ③ The culture of Group A Hemolytic streptococcus.
- ④ T-type identification of Group A Hemolytic streptococcus.
- ⑤ PCR of Gene spe of Group A Hemolytic streptococcus.

(3) Study trip

Local study meeting, national conference, Kantokoshinsei branch, bacillus workshop, general meeting and seminar (Feb. 16-17)

III. AFTER RETURNING HOME

I will continue to work in Liaoning Center for Disease Control after I returning to China. I would like to apply the knowledge and skills that I have learnt in Japan into my practical work. Besides, I also would like to communicate with my colleagues about the advanced experiment I have learnt in Japan. All in all, I have always cherished this chance of study in Japan. I will exert my best to give full play to learning knowledge and make much more effort to contribute to public healthcare enterprise. In the meantime, I will continue to improve my Japanese level. Japanese are very kindly and agreeable, so I really desire to make friends with Japanese who studying or working in China. And do something to promote cultural exchanges and friendship between two countries. Also, I will make my effort to the development of friendship between Kanagawa Prefecture and Liaoning Province, and passing on the friendship from generation to generation.

IV. MY SEVEN MONTHS IN JAPAN

I never came to Japan before, but in my opinion, Japan is a beautiful and clean country and Japanese are gentle and civilized people. So, when I heard that I would have this chance to come to Japan, I am so happy about it. When I was standing on the land of Japan, I find that it is even more clean and tidy than my imagination. When I took off plane, tell the truth that I had

feel some strange and worried. But the director and staffs of Kanagawa Prefectural International Training Center are so kindly and patient that I have no worry about living in a completely new place soon.

At first, I and the other trainees had Japanese lessons for one month. In that month, my Japanese was quickly progressed beyond my imagination. After one month of studying, I could understand the simple sentence in common use. And during this time, I was gradually used to daily life in Japan.

Time flies and seven month went by. As the time passes, I have more and more deeply understanding of the country I am living in. The friendly, enthusiastic, optimistic of Japanese inspired me deeply. During these days in Japan, I participated a lot of meaningful and happy activities such as home stay, RKK (NPO organization: Relationship and kindness are the kings of peace), RCA (Ryokuen-toshi Community Association International Exchange Committee), EIS (Ebina International Society) and so on. All of these activities made me be familiar with Japanese, have more understanding to Japanese culture and tradition and improve my Japanese level. Besides, through these activities, I have chances to make many friends who come from different countries. These experiences are really extremely precious for me.

In Japan, there are a lot of things shocked me. Several things below impressed me deeply. First, Japan is so clean and beautiful that far beyond my imagination. There is no dust everywhere and always have flowers during these seven month. Secondly,

the transportation of Japan is very convenient and its exact time really surprised me. From my living place to training center need nearly two hours. But the bus changing and the exact time made the travelling not so tired. I am also happy to view the scenery on my way. Thirdly, Japanese are so modest and polite. Either in the restaurants or market, or other place, I can always feel the warm and thoughtful service. Fourthly, Japanese have strongly environmental aware. People do not throw garbage everywhere and separate different kind of garbage in daily life. Fifthly, Japanese food is very fresh and safe. The expiration time for food is short and food additives is also very little.

In my spare time, I went to some famous sightseeing and historical places where I was interested in. I really amazed by the beauty of Fujisan. I enjoy the romance of Odaiba. I was also impressed deeply by the modern of Tokyo and historical style of Kyoto and Nara. Visiting the Sensoji and Meijijingu made me understand reverent belief and free spirit of Japanese. I feel that people are so approach to nature and love the living environment when I went to Zoorasia and Ueno Zoo. The beauty and harmony of Japan really made me impressed and became a fortune of my memory. I also very like Japanese food such as Sashimi, Sushi, Tempura and so on because of fresh and delicious.

The experience in Japan is so meaningful and unforgettable although it is only seven month I stay here. I not only learnt advanced technical skills, but also experienced different customs and culture. Besides, I also made a lot of new friends here. I

would like to express my sincere appreciation from the bottom of my heart to the international division of Kanagawa Prefectural Government and Kanagawa Prefectural International Training Center, also my colleague in the Kanagawa Prefectural Institute of Public Health and organizations that have helped me a lot in my life, study and training in Japan. This seven month was really a meaningful and unforgettable in my life. I am so thankful that I can have this chance to come here. All of the experience at here will be a treasure in my life. And I will treasure the memory up forever. Actually, I cannot express my mood only by words. At the end, I want to say, welcome everyone to visit China and always keep in touch. Thanks from the bottom of my heart for your kindness and help during these month again.

